



Kumunidadi di Massachusetts
Dipartamentu di Saudi Publiku

Registry of Vital Records and Statistics (Rijistu di Dadus di Vida i Statistikas, na Kriolu)



Planilha di Pais pa Sertidon di Nansimentu Bibu – Novu Bebe

Informason ki bu di di baxu ta bai uzadu pa kria sertidon di nansimentu di kriansa. Sertidon di nansimentu e un dokumentu permanenti ki ta bai uzadu duranti vida di bu kriansa pa prova si idadi, sidadania, identidadi i parentesku.

E txeu inportanti ki bu da informason kompletu i kuretu na tudu purguntas. Kuzas markadu ku un asterisku (*) ta bai inprimidu na sertidon di nansimentu di bu kriansa legal, mas tudu kuza e nisisariu ku propozitu di saudi legal i/o publiku. Alguns di bu rispostas ta uzadu pa peskizadoris mediku i di saudi pa studa i midjora saudi di pais i mininu nobu. Es informason ta koletadu di akordu ku Massachusetts General Law (c.111, §24B).

Favor, inprimi bus rispostas di forma organizadu i kuretu. Sertifikadu di nansimentu e un dokumentu legal permanenti ki ta rijista iventus i informasons na mumentu di nansimentu di bu kriansa i ka podi alteradu dipos, fora na kondisons txeu limitadu.

So pa Uzu Administrativu

MRN di Pai/Mai ki Pari:

MRN di Kriansa:

Log #:

Informason di KRIANSA

Nomi Konpletu di Kriansa: Inprimi nomi legal kompletu di bu kriansa izatamenti sima bu kre ki parsi na si sertidon di nansimentu. Sipara kanpus di primeru, nomi di meu i ultimu apilidu na kaxas di baxu:

*Primeru Nomi:

*Nomi di Meu: Marka si bu sertidon di bu kriansa ka ta bai ten un nomi di meu

*Apilidu: (Ultimu Apilidu)

*Sufixu di Jerason, si ten: (ex., JR, III)

Dadus di Nansimentu di Kriansa: Poi data i ora bu kriansa nansi, si ematxu o femia, i indika si bu kriansa nansi so el o jemius:

*Data di Nansimentu: (ex., Mar. 15 2011)

Mes Dia Anu

*Ora:

AM

PM

*Sexu:

Femininu

Maskulinu

*Pluralidadi:

1-So

2-Jemius

3-Trijemius

4-Kuadrijemius

Otu:

*Orden di Nansimentu:

(si e ka nansi el so)

1°

2°

3°

4°

Otu

Bu kre ki un numeru di siguransa sosial pa bu kriansa mandadu pa bo automatikamenti?

Si bu rispondi "Sim," un inskrison iletroniku ta bai mandadu pa Social Security Administration (SSA) i es ta bai mandau un karton na kureiu pa bu kaza (o inderesu di rureiu) dentu di sas simana di nansimentu. Sabi ma di akordu ku Taxpayer Relief Act (Lei di Aliviu pa Kontribuinti) di 1997, tudu inskrisons pa un karton di siguransa sosial di kriansa ten ki ten numeru di siguransa sosial(s) di pai/mai(s) i SSA ta bai manda es informason djuntu ku bu inskrison iletroniku di kriansa. Si bu rispondi "Nau", nton bu ta bai ten ki pidi un numeru di siguransa sosial na bu skritoriu SSA lokal. Es Informason ka ta parsi na sertidon di nansimentu di bu kriansa.

Bu kre ki un numeru di siguransa sosial pa bu kriansa mandadu pa bo automatikamenti?

Sim

Nau

Planu di Popansa BabySteps: Kria Konta di Popansa pa Kolejiu di Bu Kriansa Oji

Bu ta kre risebi \$50 pa idukason bu futuru di bu babe? Komu parti di Planu di Popansa BabySteps, kualker kriansa ki e un morador di Massachusetts i nansi o adotadu diposdi 1 di Janeru, 2020 e elejivel pa risebi un dipozitu inisial di \$50 di grasa na un konta U.Fund dentu di un anu di nansimentu o adoson pa djuda paga pa kolejiu na futuru, kumersiu, o kustus di skola teknika. Planu di Popansa BabySteps e un prugrama di konta popansa pa kolejiu ki ta inkoraja popansa pa kolejiu na U.Fund College Investing Plan, Massachusetts 529 plan. U.Fund e dadu pa Massachusetts Educational Financing Authority (MEFA) i jerensiadu pa Fidelity Investments. Dipozitu inisial di \$50 e oferesebu pa Massachusetts Stadu Treasurer i podi resebedu dentu di un anu di nansimentu o adoson di kriansa. Si bu sta interesadu na risebi informason sobri Planu di Popansa BabySteps i manera di risebi bu dipozitu di \$50, marka Sim na kaxa di baxu.

Na marka ‘sim’ di baxu, bu sa ta autoriza Massachusetts Department of Public Health pa da Massachusetts Treasurer’s Office i MEFA bu informason di kontaktu pesoal (numeru di tilifoni, inderesu, i inderesu di email) pa ki nu podi dau informason adisional pa djudau abri konta popansa di bu kriansa pa kolejiu. Stadu ta bai dipozita \$50 oras ki konta dja sta abertu. Favor vizita babystepspopansasplan.org pa mas informason.

- Sim, favor mandan informason i material di inskrison pa risebi dipozitu gratis di \$50 na Planu di Popansa BabySteps
- Nau, N ka ta da nha konsentimentu

Informason di Kontaktu

Inderesu di email preferensial:

OBJETIVU E SO PA TRADUSON



*Kumunidadi di Massachusetts
Dipartamentu di Saudi Publiku
Registry of Vital Records and Statistics (Rijistu di Dadus di Vida i Statistikas, na Kriolu)*



Planilha di Pais pa Sertidon di Nansimentu Bibu – Pai 1

Informason ki bu di di baxu ta bai uzadu pa kria sertidon di nansimentu di kriansa. Sertidon di nansimentu e un dokumentu permanenti ki ta bai uzadu duranti vida di bu kriansa pa prova si idadi, sidadania, identidadi i parentesku.

E txeu inportanti ki bu da informason kompletu i kuretu na tudu purguntas. Kuzas markadu ku un asterisku (*) ta bai imprimidu na sertidon di nansimentu legal di bu kriansa, mas tudu kuza e nisisariu ku propozitu di saudi legal i/o publiku. Alguns di bu rispostas podi uzadu pa peskizadoris mediku i di saudi pa studa i midjora saudi di pais i mininu nobu. Es informason ta koletadu di akordu ku Massachusetts General Law (c.111, §24B). Para len di kela, di akordu ku Lei du Privasidadi Federal di 1974, bu sa ta notifikadu ma aprizentason di bu numeru di siguransa sosial e obrigatoriu. Aprizentason di numeru di siguransa sosial obrigatoriu konformi lei stadual, M.G.L. c. 46 §3D, M.G.L. c. 209C §2, M.G.L. c. 119A §14 i lei federal, seson 125 di P.L. 100-485. Numeru di siguransa sosial e uzadu pa identifika pai/mai(s) i pa aplika ordens di penson alimantar.

Favor, inprimi bus rispostas di forma organizadu i kuretu. Sertifikadu di nansimentu e un dokumentu legal permanenti ki ta rijista iventus i informasons na mumentu di nansimentu di bu kriansa i ka podi alteradu dipos, fora na kondisons txeu limitadu.

So pa Uzu Administrativu

MRN di Pai/Mai ki Pari:

MRN di Kriansa:

Log #:

Informason di PAI 1:

Es seson e uzadu pa prenxi kanpus di Pai 1 na sertidon di nansimentu di kriansa. Pai/Mai ki parsi na es seson ten ki ser Pai/Mai ki pari a non ser ki tribunal da otu ordi.

Pai 1 - Nomi Konpletu Name: Dijita nomi di pai ki ta ben parsi na seson Pai 1 di sertifikadu di obitu di falesidu. Sipara kanpus di primeru, nomi di meu i apilidu na kaxas di baxu. Es nomi e bu nomi kompletu legal atual ki bu ta uza pa sina dokumentus legal.

***Primeru Nomi:**

***Nomi di Meu:** Marka si Pai 1 ka ten nomi di meu

***Apilidu:** (Ultimu Apilidu)

***Sufixu di Jerason, si ten:** (ex., JR, III)

Pai 1 - Tilifoni: Favor da numerus di tilifoni pa kontaktau si ten un problem ku rijistu di nansimentu di bu kriansa. Tilifoni ka ta inprimidu na sertidon di nansimentu di bu kriansa.

Pai 1 - Numeru di Siguransa Sosial (SSN): SSN e izijidu pa lei stadual i federal pa tudu rijistu di nansimentu. SSN ka ta inprimidu na sertidon di nansimentu di bu kriansa.

Tilifoni #:

Tilifoni Alternativu#:

SSN:

Marka si: Nunka N ka dadu un Siguransa Sosial #

Pai 1 - Dadus di Nansimentu: Poi es informason sobri bu data di nansimentu, bu nomi na mumentu di bu nansimentu, bu sexu, i undi ki bu nansi. Lokal di nansimentu ten ki teni sidadi/vila di nansimentu o kartoriu lokal undi bu sertidon di nansimentu sta arkivad. Es Informason e nisisariu pa objetivu di rijistu legal i e tanbe util pa buska jenealojia di familia.

***Data di Nansimentu:** (ex., Mar. 27 1980)

***Apilidu (ultimu apilidu) na bu nansimentu o adoson:**
(Apilidu di Solteru/a)

Sexu:

Maskulinu
 Femininu

Mes Dia Anu

***Lokal di Nansimentu:**

Pais (sen abrevia, a non ser ki e U.S.)

Stadu o Provinsia (Ka bu abrevia)

Sidadi/Vila o Kartoriu Lokal (Ka bu abrevia)

Pai 1 - Stadu Stadu Sivil Atual: Mesmu ki bu stadu sivil ka ta bai inprimi na sertidon di nansimentu di bu kriansa, e nisisariu pa da entrada na rijistu legalmenti i kuretamenti. Fadja na da informason di stadu sivil podi fazi ki sertidon di nansimentu di bu kriansa kontinua sen rijistu, i kauza difikuldadis legal duranti vida di bu kriansa.

Stadu Sivil i Desizon di Paternidadi:

- **Si pai 1 e ka kazadu, i ka era kazadu dentu di 300 Dias di nansimentu di kriansa,** un sigundu pai podi podu atraves di un *Voluntary Acknowledgment di Parentage (Rekonhesimentu Voluntariu di Parentalidadi)* na ora di nansimentu, o na otu data. Tudu dos pais ten ki sina es formulariu.
- **Si pai 1 e kazadu gosi, o era kazadu dentu di 300 dias di nansimentu,** konjugui ta bai sta listadu komu mai 2 na sertidon di nansimentu initial di kriansa *a non ser ki pai 1 i konjugui sina un Affidavit di Non-Parentage (Diklarason di Non-Parentalidadi:)* i pai 1 otu mai interesadu sina un *Voluntary Acknowledgment di Parentage (Rekonhesimentu Voluntariu di Parentalidadi)*.
- **Pa mas Informason,** pidi bu rijistador di nansimentu di bu ospital asistensia.
 - Duvidas sobri *Rekonhesimentu Voluntariu di Parentalidadi* o *eDiklarason di Non-Parentalidadi* podi tanbe mandadu pa: Registry di Vital Records i Statistics (Rijistu di Dadus di Vida i Statistikas) pa (617) 740-2600.
 - Purguntas sobri desizon di tribunal sobri paternidadi, rekonhesimentu voluntariu, testi di DNA, o otus purguntas sobri desizon di paternidadi na nansimentu, o na futuru, podi mandadu pa: Department of Revenue, Child Support Enforcement Division, pa 1-800-332-2733.

Stadu Sivil:			
<input type="checkbox"/> Kazadu	<input type="checkbox"/> Divorsiadu:	Data di Divorsiu:	Pais/Kartoriu undi pididu:
<input type="checkbox"/> Nunka Kaza	<input type="checkbox"/> Viuvu/a:	Data di Morti di Konjugui:	
Si kazadu, divorsiadu, o viuvu/a: Bu konjugui o ex konjugui e pai/mai di es kriansa? <input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Nau			
Si KA kazadu i ta mora na un vila diferenti ki undi ospital di nansimentu sta, bu podi pidi ki un kopia di sertidon di nansimentu guardadu na bu sidadi/vila di residensia tanbe. Si keli ta aplika pa bo, bu kre sertidon di bu kriansa pa guardadu tanbe na bu kartoriu di bu sidadi/vila? <input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Nau			

Pai 1 - Residensia: Bu residensia e inderesu atual di lokal undi ki bu ta mora. Ka bu uza un kaxa postal o otu inderesu ki uzadu so pa fazi korespondensia. Sidadi o vila undi ki bu ta mora ten ki listadu pa si nomi legal i kuretu. Ka bu lista nomi di un bairu, vila o otu subdivizon. Bu ta bai pididu inderesu di kureiu na prosimu seson.

*Residensia:		
Numeru di tua i nomi (ex., 9 Ninth Street)		Apartamentu o unidadi, si ten (ex., Apt. 9)
Nomi adikuadu di Sidadi/Vila (ex., Boston, nau Mattapan)	Stadu (Provinsia/Stadu i pais si e ka U.S.) (Ka bu abrevia)	Kodigu Zip
Pais di Residensia:	Si ka na Massachusetts, bu ta mora dentu di limitis di sidadi?	
Na ki pais ki bu ta mora?	<input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Nau <input type="checkbox"/> N ka sabi	

Pai 1 - Inderesu di Kureiu: Poi bu inderesu di kureiu si e diferenti di bu inderesu di residensia. Es inderesu ka ta parsi na sertidon di nansimentu di bu kriansa mas e uzadu pa manda bu karton di siguransa sosial di kriansa si bu marka Sim pa ten numeru di siguransa sosial pa bu kriansa automatikamenti. E podi tanbe uzadu pa kontaktau si ten un problem ku sertidon di nansimentu.

Inderesu di Kureiu:		
Numeru i Rua, PO Box o RR# - Favor skrevi inderesu di korespondensia postal undi bu ta risebi bu kureiu		
Sidadi/Vila	Stadu (Provinsia/Stadu i pais si e ka U.S.) (Ka bu abrevia)	Kodigu Zip

Planilha prenxedu pa:

Favor sina:

Pai 1 Mai 2 Otu Parentesku _____



Kumunidade di Massachusetts
Dipartamentu di Saudi Publiku
Registry of Vital Records and Statistics (Rijistu di Dadas di Vida i Statistikas, na Kriolu)
Planilha di Pais pa Sertidon di Nansimentu Bibu – Mai 2



Informason ki bu di di baxu ta bai uzadu pa kria sertidon di nansimentu di kriansa. Sertidon di nansimentu e un dokumentu permanenti ki ta bai uzadu duranti vida di bu kriansa pa prova si idadi, sidadania, identidadi i parentesku.

E txeu inportanti ki bu da informason kompletu i kuretu na tudu purguntas. Kuzas markadu **a negritu** ta bai imprimidu na sertidon di nansimentu legal di bu kriansa, mas tudu kuza e nisisariu ku propozitu di saudi legal i/o publiku. Alguns di bu rispostas ta uzadu pa peskizadoris mediku i di saudi pa studa i midjora saudi di pais i mininu nobu. Es informason ta koletadu di akordu ku Massachusetts General Law (c.111, §24B). Para len di kela, di akordu ku Lei du Privasidadi Federal di 1974, bu sa ta notifikadu ma aprizentason di bu numeru di siguransa sosial e obrigatoriu. Aprizentason di numeru di siguransa sosial obrigatoriu konformi lei stadual, M.G.L. c. 46 §3D, M.G.L. c. 209C §2, M.G.L. c. 119A §14 i lei federal, seson 125 di P.L. 100-485. Numeru di siguransa sosial e uzadu pa identifika pai/mai(s) i pa aplika ordens di penson alimentar.

Favor, inprimi bus rispostas di forma organizadu i kuretu. Sertifikadu di nansimentu e un dokumentu legal permanenti ki ta rijista ivalentus i informasons na mumentu di nansimentu di bu kriansa i ka podi alteradu dipos, fora na kondisons txeu limitadu.

So pa Uzu Administrativu

MRN di Pai/Mai ki Pari:

MRN di Kriansa:

Log #:

Informason di Mai 2:

Es seson e uzadu pa prenxi kanpus di Mai 2 na sertidon di nansimentu di kriansa. Favor poi parentesku di mai 2 ku pai 1.

Kazadu ku Pai 1, o kazadu ku pai 1 dentu di 300 dias di nansimentu di kriansa.

Ka kazadu ku Pai 1, mas ta bai intrega un *Rekonhesimentu Voluntariu di Parentalidadi* o e skodjedu pa orden di tribunal.

- Si pai 1 e ka kazadu, i *ka era* kazadu dentu di 300 Dias di nansimentu di kriansa, un sigundu pai podi podu atraves di un *Voluntary Acknowledgment di Parentage (Rekonhesimentu Voluntariu di Parentalidadi)* na ora di nansimentu, o na otu data. Tudus dos pais ten ki sina es formulariu.
- Si pai 1 e kazadu atualmenti, o *era* kazadu dentu di 300 Dias di nansimentu di kriansa, ku otu alguen ki ka pai/mai interesadu di kriansa, konjugui ta bai sta listadu na sertidon di nansimentu di kriansa *a non ser ki* konjugui i pai 1 sina un *Diklarason di Non-Parentalidadi* i sigundu pai/mai interesadu i pai 1 sina un *Rekonhesimentu Voluntariu di Parentalidadi*.
- Si bu ten purguntas sobri paternidadi o stadu parental, pidi rijistador di bu ospital di nansimentu, o kontakta Registry di Vital Records and Statistics pa (617) 740-2600 o kontakta Department of Revenue, Child Support Enforcement Division pa 1-800-332-2733.

Mai 2 - Nomi: Dijita nomi di mai ki ta ben parsi na seson Mai 2 di sertifikadu di nansimentu di kriansa i/o na *Rekonhesimentu Voluntariu di Parentalidadi*. Sipara kanpus di primeru, nomi di meu i apilidu na kaxas di baxu. Es nomi e bu nomi kompletu legal atual ki bu ta uza pa sina dokumentus legal.

*Primeru Nomi:

*Nomi di Meu: Marka si mai 2 ka ten nomi di meu.

*Apilidu: (Ultimu Apilidu)

*Sufixu di Jerason, si ten: (ex., JR, III)

Mai 2 - Numeru di Siguransa Sosial (SSN): SSN e izijidu pa lei stadual i federal pa tudu rijistu di nansimentu. SSN ka ta inprimidu na sertidon di nansimentu di bu kriansa.

SSN:

OBJETIVU E SO PA TRADUSON

Mai 2 - Dadus di Nansimentu: Poi es informason sobri bu data di nansimentu, bu nomi na mumentu di bu nansimentu, bu sexu, i undi ki bu nansi. Lokal di nansimentu ten ki teni sidadi/vila di nansimentu o kartoriu lokal undi bu sertidon di nansimentu sta arkivadu. Es Informason e nisisariu pa objetivu di rijistu legal i e tanbe util pa buska jenealojia di familia.

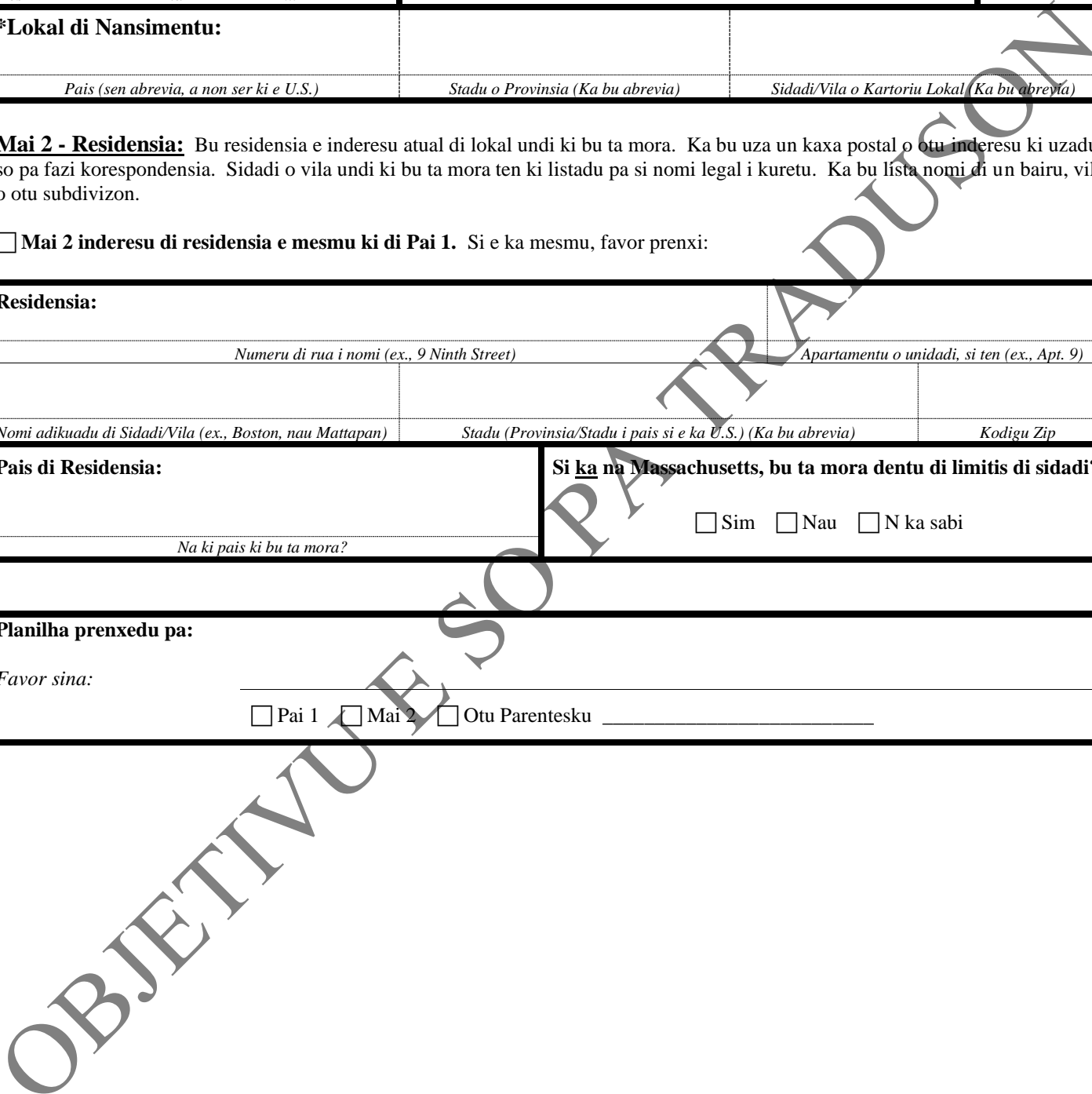
* Data di Nansimentu: (ex., <u>Mar. 27 1980</u>)		* Apilidu (ultimu apilidu) na bu nansimentu o adoson:	Sexu: <input type="checkbox"/> Maskulinu <input type="checkbox"/> Femininu
Mes	Dia	Anu	
* Lokal di Nansimentu:			
Pais (sen abrevia, a non ser ki e U.S.)		Stadu o Provinsia (Ka bu abrevia)	Sidadi/Vila o Kartoriu Lokal (Ka bu abrevia)

Mai 2 - Residencia: Bu residencia e inderesu atual di lokal undi ki bu ta mora. Ka bu uza un kaxa postal o otu inderesu ki uzadu so pa fazi korespondensia. Sidadi o vila undi ki bu ta mora ten ki listadu pa si nomi legal i kuretu. Ka bu lista nomi di un bairu, vila o otu subdivizon.

Mai 2 inderesu di residencia e mesmu ki di Pai 1. Si e ka mesmu, favor prenxi:

Residencia:		
Numeru di rua i nomi (ex., 9 Ninth Street)		Apartamentu o unidadi, si ten (ex., Apt. 9)
Nomi adikuadu di Sidadi/Vila (ex., Boston, nau Mattapan)	Stadu (Provinsia/Stadu i pais si e ka U.S.) (Ka bu abrevia)	Kodigu Zip
Pais di Residencia:	Si ka na Massachusetts, bu ta mora dentu di limitis di sidadi?	
Na ki pais ki bu ta mora?	<input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Nau <input type="checkbox"/> N ka sabi	

Planilha prenxedu pa:
Favor sina:
<input type="checkbox"/> Pai 1 <input type="checkbox"/> Mai 2 <input type="checkbox"/> Otu Parentesku _____





Kumunidade di Massachusetts
 Dipartamentu di Saudi Publiku
 Registry of Vital Records and Statistics (Rijistu di Dadus di Vida i Statistikas, na Kriolu)



Planilha di Pais pa Confidential Birth Reporting (Rilatoriu Konfidensial di Nansimentu)

Informason Konfidensial

Prosimus kuzas ten ki ta koletadu di akordu ku lei di Massachusetts (M.G.L. Ch.111 §24B). Lei tanbe ta iziji ki ospital rilata informason mediku adisional rilasionadu ku nansimentus. Es informason ta mantedu totalmenti konfidensial i e uzadu pa saudi publiku i statistikas populasional, peskiza mediku, i planiamentu di programa. Es kuzas nunca ka ta parsi na kopias di sertidon di nansimentu emitidu pa bo o pa bu kriansa. Bu informason normalmenti ta ben djuntadu ku dadus di otus mas di Massachusetts i di United Statudus i e publikadu na tabelas i grafikus ki ka ta bai identifikau abo pesoalmenti.

Informason ki bu da ta dexa planiadoris sabi ki sidadis o vilas mesti servisu di saudi publiku midjor i ta da fatus ki bu doktor mesti sabi pa fazi partu di bebes en siguransa. Pur izenplu, bu ta djuda dipartamentus di skola lokal ten previzon di kuantidadi di studantis pa planeja pa idukason intantil, bu ta djuda peskizadoris i dotoris sabi kuze ki ta djuda para fuma duranti gravides ten na dizenvolvimentu di fetu o ki okupasons podi be prigozu duranti gravides, i bu ta djuda kuidadoris di saudi sabi ki linguas ta papiadu na ses aria pa teni material traduzidu pruntu.

Bu koperason e txeu nisisariu pa djunta dadus kuretu sobri familias di Massachusetts i ses novus bebes. Es e fonti prinsipal di informason statistiku sobri nansimentus na Massachusetts, ki sen bu ajuda ka ta sabeda. Planifikadoris i medikus ta uza dadus di nansimentu pa midjora o kria novus programas i sirvisus pa familias i ses novus bebes. Bu privasidadi ta lebadu ku txeu seriedadi. Dadus individual nunca ka ta disponibilizadu sen permison spresu di Commissioner di Public Health (Komisariu di Sudi Publiku) i so ku alguns oriensasos stritu. Un izenplu di un uzu aprovalu di informason individual, ospital rilata rizultadus di testi di audison di bu kriansa pa Universal Newborn Hearing Screening Program (Programa Universal di Traijen Auditivu Neonatal) di Dipartamentu di Saudi Publiku pa akunpanhamentu si nisisariu.

So pa Uzu Administrativu

MRN di Pai/Mai ki Pari:

MRN di Kriansa:

Log #:

PAI 1

PAI 1 - Residencia: Informason sobri etnias di pais ta djuda peskizadoris intendi mas sobri kondisons jenetiku, kulturais, i lokalizasons jiorafiku di novus kumunidades etniku o kes ki dja konxedu ki podi afeta disponibildadi di sirvisus di kuidadu di kualidadi i programas mediku.

Favor poi bu storial etniku: *Bu podi skodji mas di ki un.*

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Afrikanu (spesifika): _____
<input type="checkbox"/> Afro-Merkanu
<input type="checkbox"/> Merkanu
<input type="checkbox"/> Aziatiku Indianu
<input type="checkbox"/> Brazileru
<input type="checkbox"/> Cambodjanu
<input type="checkbox"/> Kabuverdianu
<input type="checkbox"/> Di Ilhas di Caribe (spesifika): _____
<input type="checkbox"/> Xines
<input type="checkbox"/> Colombianu
<input type="checkbox"/> Kubanu
<input type="checkbox"/> Dominicanu
<input type="checkbox"/> Europeu (spesifika): _____
<input type="checkbox"/> Filipinu
<input type="checkbox"/> Guatemalan
<input type="checkbox"/> Haitianu
<input type="checkbox"/> Honduran
<input type="checkbox"/> Japunes | <input type="checkbox"/> Korianu
<input type="checkbox"/> Laotianu
<input type="checkbox"/> Mexikanu, Mexikanu Merkanu, Chicano
<input type="checkbox"/> Di Mediu orientin (spesifika): _____
<input type="checkbox"/> Merkanu Nativu (spesifika nason(s) tribal): _____
<input type="checkbox"/> Portugues
<input type="checkbox"/> Porto Rikenhu
<input type="checkbox"/> Russu
<input type="checkbox"/> Salvadorenu
<input type="checkbox"/> Vietnames
<input type="checkbox"/> Otu Aziatiku (spesifika): _____
<input type="checkbox"/> Otu di Merka Sentral (spesifika): _____
<input type="checkbox"/> Otu Ilhas di Pasifiku (spesifika): _____
<input type="checkbox"/> Otu Portugues (spesifika): _____
<input type="checkbox"/> Otu di Merka di Sul (spesifika): _____
<input type="checkbox"/> Otu etnia(s) ki ka sta na es lista (spesifika): _____ |
|--|---|

Pai 1 - Resa: Informasons sobri rasa di pais ta djuda peskizadoris intendi mas sobri taxas di natalidadi, kondisons di saudi i otus fatores rilasonadu ku rasa ki podi afeta dizenpenhu di partus i nisesidadis di sirvisus di saudi na kumunidades di Massachusetts.

Favor poi bu rasa: *Bu podi skodji mas di ki un.*

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Merkanu Indian/Nativu di Alaska (spesifika nason(s) tribal): _____ | <input type="checkbox"/> Spaniku/Latinu/Otu (spesifika): _____ |
| <input type="checkbox"/> Aziatiku | <input type="checkbox"/> Nativu di Hawai |
| <input type="checkbox"/> Black | <input type="checkbox"/> Samoanu |
| <input type="checkbox"/> Guamanian o Chamorro | <input type="checkbox"/> Branku |
| <input type="checkbox"/> Spaniku/Latinu/Pretu | <input type="checkbox"/> Otu Ilhas di Pasifiku (spesifika): _____ |
| <input type="checkbox"/> Spaniku/Latinu/Branku | <input type="checkbox"/> Otu rasa ki ka sta na es lista (spesifika): _____ |

Pai 1 - Idukason: Informason sobri idukason di pais ta djuda peskizadoris intendi mas sobri tendensias na idadi i nivel di idukason di pais di Massachusetts, skolhas na tipus di metodus di partu i teknolojias di reproduson asistidu, nivel di leitura izijidu di material pa idukason na saudi, nisesidadis di informason na skolas pa distritu, i otus fatoris ki podi afeta dizenpenhu di partus i saudi maternu i di kriansa .

Kal ki e nivel mas altu di skola ki dja bu findaba na mumentu di nansimentu?

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> 8° klasi o menus | <input type="checkbox"/> Sertifikadu | <input type="checkbox"/> Dotoradu (ex., PhD, EdD) o profesional diploma (ex., MD, DDS, DVM, JD) |
| <input type="checkbox"/> 9° – 12° klasi | <input type="checkbox"/> Diploma di asosiadu (ex., AA, AS) | <input type="checkbox"/> Idukason special |
| <input type="checkbox"/> Diploma di Liseu o GED kompletu | <input type="checkbox"/> Diploma di Baxarel (ex., BA, AB, BS) | |
| <input type="checkbox"/> Bai kolejiu, mas ka finda | <input type="checkbox"/> Diploma di Mestradu (ex., MA, MSW, MBA) | |

Pai 1 - Trabadju i Aria: Informason sobri trabadjus ki pais ten ta djuda peskizadoris sabi mas sobri modi ki sertus trabadjus i arias podi afeta saudi. Sertus kondisons di trabadju sima spozison un tintas i kimikus toxiku, arias ki ten txeu stress i trabadjus ki ta pagadu poku podi afeta saudi maternu i sta ligadu ku alguns problemas di saudi.

Trabadju Normal/trabadju na ultimu anu:

Izenplus: prugramador di konputador, kaixa, dona di kaza, dizenpregadu

Na ki aria? *(Bu podi poi nomi di un aria o di un inpreza):*

Izenplus: inpreza di software, Supermerkadu Smith, kaza propria

Uzu di Tabaku: Informason sobri uzu di tabaku antis i duranti gravides ta djudas doktor da midjor informason pa pais ki sa ta spera fidju sobri ifeitus di fuma na pezu di nansimentu i otus rizultadus na nansimentu. Es purgunta ta bai djuda sabi si reduzi o aumenta fumu na fazis diferenti duranti gravides ten rizultadus diferenti.

Kantu sigarus o masu di sigaru ki mai ki pari fuma en media na un dia normal duranti kada un di es periudus di tenpu?

	Kuantidadi di sigarus	<i>o</i>	Kantidadi di masus
3 mes <u>antis</u> di gravides	_____		_____
Primerus 3 mes di gravides	_____		_____
Sigundus 3 mes di gravides	_____		_____
Tirseru trimestri (ultimus 3 mes) di gravides	_____		_____

Bu risebi projesterona duranti es gravides?
(favor marka so un)

Sim, injeson di projesterona

Sim, projesterona vaginal

Sim, pilulas oral di projesterona

Nau

Nau, nha siguru ka ta kubriba kustu

Nau, N nega

N ka sabi

Alimentus WIC: Planiadoris di prugrama di saudi publiku ta kre sabi si pais inskrevi pa WIC *pamodi* e fika prenha i si risebi alimentus WIC duranti gravides ta djuda pais pari babes mas saudavel. Informason sima keli podi djuda manti es tipus di prugrama disponivel pa familias.

Bu risebi alimentus WIC (Women, Infants & Children) pa bo me pamodi bu staba prenha di es kriansa?

Sim Nau N ka sabi

Nansimentus na Kaza: Rispondi so si bu pari bu bebe na kaza. (Si nau, bu podi salta es purguta). Es purguta ta bai djuda sabi kantu nansimentus na kaza ki planiadi i kantu ki ka planiadi, pa da informasons statistiku i sirvisus.

Bu planeja na pari bu bebe na kaza o bu kre tenba bu bebe na un ospital o maternidadi?

Sim, N kreba pari nha bebe na kaza Nau, I kreba pari nha bebe na un ospital o maternidadi

Pezu i Saudi Maternu i di Kriansa : Konbinadu ku statistikas ki konxedu sobri ganhu di pezu duranti gravides, peskizadoris di saudi publiku kre studa pezus pre-gravides pa odja si alguns faixas di pezu ta fazi pais i babes saudavel.

Kal ki era bu pezu pre-gravides, ou seja, bu pezu logu antis di bu fika grvida di es kriansa? _____ lbs.

Kuidadu Dental duranti Gravides: Peskizadoris di saudi publiku ta gostaba di ten mas Informason sobri linpeza profesional di denti i problemas dental di saudi duranti gravides ten un ifeitu na saudi di novu bebe, pa ki doktor podi da konsedju midjor pa pais ki sa ta spera fidju.

Duranti es gravides algun dentista o kuidador dental linpa bu denti? Sim Nau

Bu tevi kualker problemas di saudi oral duranti gravides? Sim Nau
 N ka sabi

Si bu ultimu vizita pa dentista kontisi mas di ki sas mes atras o si bu tevi kualker problemas di saudi oral (ex. jenviva intxadu o ta sai sangui, karie, sinal di infection) identifikadu, bu prestador di kuidadu prenatal mandau pa un dentista? Sim Nau
 N ka sabi

TENDENSIAS DI NANSIMENTU I TEKNOLOJIAS

Tratamentus di Fertilitadi i Teknolojias: Midjor Informason sobri uzu di ramedu pa fertilitadi i teknolojias di reproduson asistidu ta bai djuda peskizadoris pa disidi tendensias na uza novus tipus di tratamentu. Es dadus ta bai djuda obstetras tanbe i ses pasientis sabi mas sobri ki riskus i benefisius podi ten pa mais i novus bebes, dipendendu di idadi di mai, rilason jenetiku pa kriansa, i otus karakteristikas. Es informason ten ki prenxedu sobri mai ki pari.

Bu toma kualker ramedu pa fertilitadi o risebi kualker prosedientu mediku di un doktor, infermeru, o prestador di kuidadu di saudi pa djudau fika gravida di es bes? (Keli podi inklui tratamentus di fertilitadi sima ramedu di midjora fertilitadi o teknolojia di reproduson asistidu.) Sim Nau

Si bu rispondi sim:

Bu uza kualker di es tratamentus di fertilitadi duranti mes ki bu ingravida na es gravides atual?

Marka tudu ki sta korespondi.

- Ramedu pa midjora fertilitadi preskriu pa un doktor**
Ramedu di fertilitadi ta inklui Clomid®, Serophene®, Pergonal®, o otus ramedis ki ta stimula ovulason.
- Inseminason artifisial o inseminason intrauterinu**
Inkluzivi tratamentus undi ki sperma, mas KA ovulus, undi koletadu i kolokadu dentu di mai pa mediku.
- Teknolojia di reproduson asistidu**
Inkluzivi tratamentus undi ki TANTU ovulu di mudjer i sperma di omi ta tratatu na laboratoriu, sima na fertilizason in vitro [IVF], transferensia intrafalopiku di gametas [GIFT], transferensia intrafalopiku di zigotu [ZIFT], injeson intrasitoplasmaticu di sperma [ICSI], transferensia di enbrions konjeladu, o transferensia di enbrion di duadoris.
- N ka sa ta uzaba tratamentus di fertilitadi duranti mes ki N ingravida di nha novu bebe.**
- Otus tratamentu mediku. Favor spesifika:**

Alguns di kes li ta aplika duranti es gravides? Marka tudu ki sta korespondi.

- Duason anonimu di ovulu
- Duason anonimu di sperma
- Duador konxedu ki ka kre ser pai/mai*
- Bariga di aluguel
- Ninhun di kes la ka ta aplika

***OPSIONAL:** E podi djuda pa storiku mediku di bu kriansa pa rijista informason sobri duadoris jenetiku. Si bu kre da es Informason, favor prenxi keli:

Nomi:	<input type="checkbox"/> Duador di Sperma	<input type="checkbox"/> Duador di Ovulu
Nomi:	<input type="checkbox"/> Duador di Sperma	<input type="checkbox"/> Duador di Ovulu
Nomi:	<input type="checkbox"/> Duador di Sperma	<input type="checkbox"/> Duador di Ovulu

PAI 1 - STORIKU DI GRAVIDES

Pai 1 - Altura: _____ feet _____ inches	Data di <u>Ultimu Mentruason</u> (MM/DD/YYYY) Mes _____ Dia _____ Anu _____
<u>Nansimentus Bibu Anterior:</u> <i>Ka bu inklui es kriansa. Pa varius nansimentu, inklui tudu minina ki nansi bibu <u>antis</u> di es mininu na gravides i ki inda sta bibu.</i>	Data di <u>Ultimu Mentruason</u> (MM/DD/YYYY) Mes _____ Dia _____ Anu _____
# Bibu gosi: _____ # Nansi bibu, mas dja mori: _____	
Kuantidadi di Rizultadu di Otus Gravides: <i>Kuantidadi di rizultadu di otus gravides ki ka rizulta na un nansimentu bibu. Inklui perdas fetal sima perdas jestasional, perdas spontaniu, perdas induzidu i/o gravides ektopiku. Si keli nansi jemius, inklui kualker perdas independenti di idadi jestasional ki kontisi <u>antis</u> di partu di es mininu. Keli podi inklui perda ki kontisi na es gravides o na un gravides anterior.</i>	Data di <u>Ultimu Rizultadu di Otus Gravides</u> (MM/DD/YYYY) Mes _____ Dia _____ Anu _____
# Rizultadu di Otus Gravidestus _____	

OBJETIVU E SO PA TRADUSON

Mai 2 - Residensia: Informason sobri etnias di pais ta djuda peskizadoris intendi mas sobri kondisons jenetiku, kulturales, i lokalizasons jiorafiku di novus kumunidades etniku o kes ki dja konxedu ki podi afeta disponibilidadi di sirvisus di kuidadu di kualidadi i programas mediku.

Favor poi bu storial etniku: *Bu podi skodji mas di ki un.*

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Afrikanu (spesifika): _____ | <input type="checkbox"/> Korianu |
| <input type="checkbox"/> Afro-Merkanu | <input type="checkbox"/> Laotianu |
| <input type="checkbox"/> Merkanu | <input type="checkbox"/> Mexikanu, Mexikanu Merkanu, Chicano |
| <input type="checkbox"/> Aziatiku Indianu | <input type="checkbox"/> Di Mediu orientin (spesifika): _____ |
| <input type="checkbox"/> Brazileru | <input type="checkbox"/> Merkanu Nativu (spesifika nason(s) tribal): _____ |
| <input type="checkbox"/> Cambodjanu | |
| <input type="checkbox"/> Kabuverdianu | <input type="checkbox"/> Portugues |
| <input type="checkbox"/> Di Ilhas di Caribe (spesifika): _____ | <input type="checkbox"/> Porto Rikenhu |
| <input type="checkbox"/> Xines | <input type="checkbox"/> Russu |
| <input type="checkbox"/> Colombianu | <input type="checkbox"/> Salvadorenhu |
| <input type="checkbox"/> Kubanu | <input type="checkbox"/> Vietnames |
| <input type="checkbox"/> Dominikanu | <input type="checkbox"/> Otu Aziatiku (spesifika): _____ |
| <input type="checkbox"/> Europeu (spesifika): _____ | <input type="checkbox"/> Otu di Merka Sentral (spesifika): _____ |
| <input type="checkbox"/> Filipinu | <input type="checkbox"/> Otu Ilhas di Pasifiku (spesifika): _____ |
| <input type="checkbox"/> Guatemalan | <input type="checkbox"/> Otu Portugues (spesifika): _____ |
| <input type="checkbox"/> Haitianu | <input type="checkbox"/> Otu di Merka di Sul (spesifika): _____ |
| <input type="checkbox"/> Honduran | <input type="checkbox"/> Otu etnia(s) ki ka sta na es lista (spesifika): _____ |
| <input type="checkbox"/> Japunes | |

Mai 2 - Rasa: Informasons sobri rasa di pais ta djuda peskizadoris intendi mas sobri taxas di natalidadi, kondisons di saudu i otus fatores rilasionadu ku rasa ki podi afeta dizenpenhu di partus i nisesidadis di sirvisus di saudu na kumunidades di Massachusetts.

Favor poi bu rasa: *Bu podi skodji mas di ki un.*

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Merkanu Indian/Nativu di Alaska (spesifika nason(s) tribal): _____ | <input type="checkbox"/> Spaniku/Latinu/Otu (spesifika): _____ |
| <input type="checkbox"/> Aziatiku | <input type="checkbox"/> Nativu di Hawaii |
| <input type="checkbox"/> Black | <input type="checkbox"/> Samoanu |
| <input type="checkbox"/> Guamanian o Chamorro | <input type="checkbox"/> Branku |
| <input type="checkbox"/> Spaniku/Latinu/Pretu | <input type="checkbox"/> Otu Ilhas di Pasifiku (spesifika): _____ |
| <input type="checkbox"/> Spaniku/Latinu/Branku | <input type="checkbox"/> Otu rasa ki ka sta na es lista (spesifika): _____ |

Pai 2 - Idukason: Informason sobri idukason di pais ta djuda peskizadoris intendi mas sobri tendensias na idadi i nivel di idukason di pais di Massachusetts, skolhas na tipus di metodus di partu i teknolojias di reproduson asistidu, nivel di leitura izijidu di material pa idukason na saudu, nisesidadis di informason na skolas pa distritu, i otus fatoris ki podi afeta dizenpenhu di partus i saudu maternu i di kriansa .

Kal ki e nivel mas altu di skola ki dja bu findaba na mumentu di nansimentu?

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> 8° klasi o menus | <input type="checkbox"/> Sertifikadu | <input type="checkbox"/> Dotoradu (ex., PhD, EdD) o profesional diploma (ex., MD, DDS, DVM, JD) |
| <input type="checkbox"/> 9° – 12° klasi | <input type="checkbox"/> Diploma di asosiadu (ex., AA, AS) | <input type="checkbox"/> Idukason special |
| <input type="checkbox"/> Diploma di Liseu o GED kompletu | <input type="checkbox"/> Diploma di Baxarel (ex., BA, AB, BS) | |
| <input type="checkbox"/> Bai kolejiu, mas ka finda | <input type="checkbox"/> Diploma di Mestradu (ex., MA, MSW, MBA) | |

Pai 2 - Trabadju i Aria: Informason sobri trabadjus ki pais ten ta djuda peskizadoris sabi mas sobri modi ki sertus trabadjus i arias podi afeta saudu. Sertus kondisons di trabadju sima spojison un tintas i kimikus toxiku, arias ki ten txeu stress i trabadjus ki ta pagadu poku podi afeta saudu maternu i sta ligadu ku alguns problemas di saudu.

Trabadju Normal/trabadju na ultimu anu:

Izenplus: programador di konputador, kaixa, dona di kaza, dizenpregadu

Na ki aria? *(Bu podi poi nomi di un aria o di un inpreza):*

Izenplus: inpreza di software, Supermerkadu Smith, kaza propria

Favor manda es planilha pa rijistador di nansimentu di bu ospital, o konformi fladu si e di otu manera. Obrigadu.